VOL. 5　QUINTA EDICIÓN　　CADA SEMANA EN ESPAÑOL　毎週一号　スペイン人が読んでいるスペイン語を読む　　SEMANA DEL 23 AL 29 DE NOVIEMBRE DE 2026

La Lucerna

スペイン語週刊　VOL.5　EL 29-N　LA CHAMPIONS　EL ADVIENTO

EL PERIÓDICO SEMANAL PARA APRENDER – LA VIDA REAL, EN ESPAÑOL, DESDE ESPAÑA

¡ESPAÑA VOTA EL DOMINGO!

El 29-N: la última semana de campaña, el silencio y las urnas.

総選挙の週　29日（日）に投票

今号のトップ　詳しくは2・6ページ

LA NOTICIA　トップ記事　　スペイン語テキスト　日本語の解説 – 日本語読者のための版

El domingo 29, España vota

De la redacción de La Lucerna　Nivel de lectura: A2

La campaña electoral termina el viernes 27 de noviembre, a las 24:00. El sábado 28 es la jornada de reflexión: un día de silencio, sin propaganda ni actos de campaña. El domingo 29, España vota en elecciones generales, de 9:00 a 20:00.

Están llamados a votar 38.728.356 electores: 35.958.711 residen en España y 2.769.645 en el extranjero. Se eligen 350 diputados y los senadores. Las nuevas Cortes se constituyen el 23 de diciembre.

El lunes 23, la tele manda: RTVE emite a las 22:00 el debate de los ocho portavoces, con Xabier Fortes. Atresmedia propone su debate a cuatro para ese mismo lunes, sin el PSOE confirmado: propuesto no es cerrado (página 6).

¿Y el que vota por correo? Tiene que enviar su voto hasta el miércoles 25, en Correos. La documentación llegó a casa desde el lunes 9 (página 5).

Y esta semana también manda el fútbol: el martes 24 y el miércoles 25, la jornada 5 de la Champions, y el viernes 27, el Black Friday y la jornada 14 de Liga (páginas 4 y 5).

Y el domingo 29, además de votar, empieza el Adviento: se enciende la primera vela, la morada de la esperanza (página 3).

la campaña electoral＝選挙戦 · la jornada de reflexión＝投票前日（静粛日） · el escrutinio＝開票 · el voto por correo＝郵便投票 · el Adviento＝待降節。

LA SEMANA EN CIFRAS　数字

29 – domingo, día de las elecciones generales, de 9:00 a 20:00（29日（日）：総選挙、9時から20時まで）

38.728.356 – electores llamados a votar en el 29-N（約3873万人の有権者）

350 – diputados se eligen en el Congreso; la mayoría absoluta es 176（下院は350議席、過半数は176議席）

AHORA TÚ　すぐ練習

A2　1.
España vota en elecciones generales el domingo ___ de noviembre.

A2　2.
La campaña electoral termina el viernes ___ de noviembre.

A2　3.
El voto por correo se envía hasta el miércoles ___ de noviembre.

A2　4.
La jornada 5 de la Champions empieza el martes ___ de noviembre.

B1　5.
El Congreso tiene ___ diputados.

B1　6.
La mayoría absoluta son ___ escaños.

CINCO CLAVES

五大見どころ　Para entender la semana

1. **El voto del domingo 29**
2. **El silencio del sábado 28**
3. **Los debates del lunes 23**
4. **La Champions, 24 y 25**
5. **El Black Friday, viernes 27**

Cinco claves, sin números inventados: todo está explicado en esta edición.
五つのポイント。数字のねつ造なし。

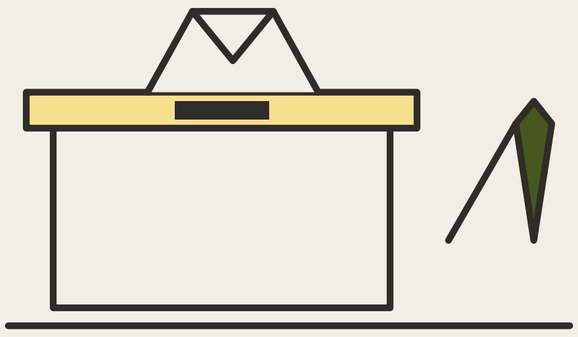
EN ESTA EDICIÓN　今号の目次

Pág. 2 La semana, día a día　A2
Pág. 3 Adviento y Navidad　A2→B1
Pág. 4 La Champions y la Liga　B1
Pág. 5 Black Friday con cabeza　B1
Pág. 6 Leer el resultado　B2
Pág. 7 El futuro y el voto　A2→B2
Pág. 8 Ejercicios y respuestas　todos

LA PALABRA DE LA SEMANA

« el escrutinio »
el recuento de los votos después de cerrar las urnas.

「開票」：投票が終わった後で票を数えること。



La urna y el sobre: votar por correo o en persona, el 29 de noviembre España decide. En la página 5, cómo enviar el voto por correo hasta el miércoles 25, y en la página 6, cómo se cuentan los votos. (Ilustración de la redacción, no una fotografía)

Ilustración: La Lucerna

UNA SEMANA, TRES CITAS

El lunes, los debates en la tele; el viernes, el Black Friday en las tiendas; y el domingo, las urnas. Esta semana España decide, compra y mira al fútbol a la vez.

Nuestro consejo para esta semana: lee el programa antes de votar, no solo el titular. En la página 6 te enseñamos cómo se cuentan los votos.

BREVES　短報

EL DEBATE
El lunes 23, debate de portavoces en RTVE, 22:00. (Página 6)

LA CHAMPIONS
Martes 24: Real Madrid–PSV, 21:00. (Página 4)

EL BLACK FRIDAY
El viernes 27, ofertas en las tiendas y en internet. (Página 5)

QUIZ RELÁMPAGO　クイズ

トップ記事を読んで、正しい答えを選ぼう　答えは8ページ

A2　7.
Las elecciones generales son el... A. 23 de noviembre · B. 27 de noviembre · C. 29 de noviembre

A2　8.
La campaña electoral dura... A. una semana · B. 15 días · C. un mes

A2　9.
El voto por correo se envía hasta el... A. miércoles 25 · B. lunes 23 · C. domingo 29

A2　10.
El Adviento empieza el... A. viernes 27 · B. domingo 29 · C. lunes 23

La semana, día a día: del lunes 23 al domingo 29

De la redacción de La Lucerna　Nivel de lectura: A2

El lunes 23 de noviembre empieza la última semana de campaña: los partidos cierran sus actos, la tele emite los debates y los votantes leen los programas.

El lunes es también el día de los debates: RTVE emite a las 22:00 el debate de los ocho portavoces, con Xabier Fortes. Atresmedia propone su debate a cuatro para ese mismo día, pero el PSOE no lo ha confirmado: propuesto no es cerrado (página 6).

El miércoles 25 es un día clave para el voto por correo: es el último día para enviar el sobre en Correos. Quien no lo envíe a tiempo, tendrá que votar en persona el domingo (página 5).

Y el viernes 27, dos citas a la vez: termina la campaña a las 24:00 y empieza el Black Friday, con ofertas en las tiendas y en internet. El sábado 28, silencio: jornada de reflexión. Y el domingo 29, España vota – y empieza el Adviento (página 3).

EL CALENDARIO　今週の予定

Lunes 23 – debates en la tele: RTVE, 22:00, ocho portavoces（月曜：テレビ討論。RTVEの8人討論、22時）

Martes 24 – empieza la Champions, jornada 5; no se publican encuestas（火曜：チャンピオンズリーグ第5節。世論調査の公表禁止が始まる）

Miércoles 25 – último día para enviar el voto por correo; Sabah–Barça, 18:45（水曜：郵便投票の締め切り。バルサはアウェー）

Jueves 26 – Está previsto un debate a cuatro de la Academia (sin confirmar)（木曜：テレビアカデミーの四者討論が予定されている）

Viernes 27 – termina la campaña, 24:00; Black Friday（金曜：選挙戦が終わる。ブラックフライデー）

Sábado 28 – jornada de reflexión: silencio, sin propaganda（土曜：静粛日、宣伝なし）

Domingo 29 – España vota, 9:00–20:00; primer domingo de Adviento（日曜：総選挙。待降節の第一日曜日）

DECIR EL FUTURO

Para hablar del futuro, dos formas: «ir a + infinitivo» (voy a votar) y el futuro simple (votaré). «Voy a votar el domingo» es un plan; «España votará el domingo» es un hecho del calendario. Y para la hora: «a las 21:00», nunca «en las 21:00».

解説 – el escrutinio＝開票 · la urna＝投票箱 · la papeleta＝投票用紙 · el debate＝討論。

¿SABÍAS QUE…?

Del martes 24 al sábado 28 no se publican encuestas: así lo manda la ley.

El voto por correo se envía hasta el miércoles 25: en Correos.

El domingo 29 empieza el Adviento: se enciende la primera vela morada.

¿Y TÚ?　あなたは？

¿Y tú? ¿Votarías en persona o por correo? ¿Qué harías el viernes 27: compras del Black Friday o fútbol? Escribe dos frases en español y envíalas a la redacción: las mejores salen en la página 7, «Cartas de los lectores».

郵便投票にする？それとも直接投票所に行く？11月27日（金）は何をする？ブラックフライデーの買い物、それともサッカー？スペイン語で二文書いて、編集部に送ろう。

LOS DÍAS DE LA SEMANA　日付の言い方

lunes 23 – domingo 29 de noviembre　11月23日（月）から29日（日）まで

lunes 23	el lunes 23 – debates en la tele	**viernes 27**	el viernes 27 – termina la campaña; Black Friday
martes 24	el martes 24 – Champions y silencio de encuestas	**sábado 28**	el sábado 28 – jornada de reflexión
miércoles 25	el miércoles 25 – último día del voto por correo	**domingo 29**	el domingo 29 – España vota, 9:00–20:00
jueves 26	el jueves 26 – debate a cuatro de la Academia (sin confirmar)		

Ojo: para el futuro, «voy a votar» es un plan y «votaré» es el futuro simple – y el partido se juega «a las 21:00», con la preposición a.

EJERCICIOS　2ページの練習

答えは8ページ　レベル混合の問題もあります。番号で探してください

A　LAS FECHAS

正しい日付の形で文を完成させよう。

A2 11.　空所補充
Los debates en la tele son el lunes ___ de noviembre.

A2 12.　空所補充
El voto por correo se envía hasta el miércoles ___ de noviembre.

A2 13.　空所補充
Las elecciones generales son el ___ de noviembre.

A2 14.　空所補充
La campaña electoral termina el viernes ___ de noviembre.

A2 15.　空所補充
El lunes 23 de ___ hay debates en la tele.

B　EL FUTURO

ir a＋不定形か未来形で文を完成させよう。

A2 16.　空所補充
El domingo, yo ___ en las elecciones.

B1 17.　空所補充
España ___ el domingo 29. (votar)

B1 18.　空所補充
La campaña ___ el viernes 27. (terminar)

B1 19.　空所補充
El domingo 29, nosotros ___ la primera vela. (encender)

B1 20.　空所補充
El viernes 27, tú ___ con cabeza. (comprar)

C　COMPRENSIÓN

記事を読んで正しい答えを選ぼう。

A2 21.
Los debates en la tele son... A. el viernes 27 · B. el lunes 23 · C. el domingo 29

A2 22.
El voto por correo se envía hasta... A. el miércoles 25 · B. el lunes 23 · C. el domingo 29

A2 23.
La jornada de reflexión es el... A. viernes 27 · B. domingo 29 · C. sábado 28

B1 24.
Del 24 al 28 de noviembre no se publican... A. debates · B. encuestas · C. partidos

D　LAS PALABRAS

A2 25–28.　語と意味を結ぶ

25. el escrutinio
26. la urna
27. la papeleta
28. el debate

a. una discusión pública con turnos
b. el papel con el nombre del partido
c. el recuento de los votos
d. la caja donde van los votos

Se enciende el Adviento: cuatro velas hacia la Navidad

De la redacción de La Lucerna　Nivel de lectura: A2 → B1

El domingo 29 de noviembre empieza el Adviento: cuatro domingos de espera antes de la Navidad.

La corona de Adviento es un círculo de ramas verdes con cuatro velas: tres moradas y una rosada. Cada domingo se enciende una vela más. La primera, morada, es la vela de la esperanza; la rosada, la tercera, se enciende el domingo 13 de diciembre, el domingo de Gaudete, «alégrense».

Y las calles ya brillan: en Madrid, las luces de Navidad se encendieron el sábado 21 de noviembre en la plaza de Cibeles, y se apagan el 6 de enero, el día de Reyes. Los mercados de Navidad abren sus puestos de dulces y regalos.

Y en casa, otra fecha: el árbol se pone, en muchas casas, el 8 de diciembre, el día de la Inmaculada. Pero otros lo ponen ya, con el Adviento: el 29 de noviembre es la otra gran fecha para decorar la casa.

解説 – la corona＝待降節の花輪 · la vela＝ろうそく · la esperanza＝希望 · el mercado navideño＝クリスマスマーケット · el árbol de Navidad＝クリスマスツリー。

LO QUE QUEDA DE NOVIEMBRE

El otoño termina y llega la Navidad: las tardes cortas, las luces en la calle y, en la agenda, una fecha que ya mira toda España: el domingo 29 de noviembre, las elecciones generales (página 6).



«Im Lande des Christkinds» (En la tierra del Niño Jesús): un calendario de Adviento de 1903, con ventanitas que se abrían día a día hasta la Navidad.

Imagen: Richard Ernst Kepler, 1903 – dominio público (Wikimedia Commons)

EL ADVIENTO, EN TRES DATOS

El Adviento empieza el domingo 29 de noviembre: se enciende la primera vela morada.

La corona tiene cuatro velas: tres moradas y una rosada, la de Gaudete.

En Madrid, las luces se encendieron el 21 de noviembre y se apagan el 6 de enero.

¿Y TÚ?　あなたは？

¿Y tú? ¿En tu país hay una fiesta de luces en diciembre? ¿Cuándo pones el árbol de Navidad? Escribe dos frases en español.

あなたの国では12月に光のお祭りがある？クリスマスツリーはいつ飾る？二文書いて送ろう。

EJERCICIOS　3ページの練習

答えは8ページ　レベル混合の問題もあります。番号で探してください

A　¿VERDADERO O FALSO?

3ページの記事を読んで、正しいか間違いか正誤しよう。

A2 29. 正誤
El Adviento empieza el domingo 29 de noviembre. ¿Verdadero o falso?

A2 30. 正誤
La corona de Adviento tiene cinco velas. ¿Verdadero o falso?

A2 31. 正誤
La primera vela es morada, la vela de la esperanza. ¿Verdadero o falso?

B1 32. 正誤
Las luces de Madrid se apagan el 25 de diciembre. ¿Verdadero o falso?

A2 33. 正誤
En muchas casas, el árbol se pone el 8 de diciembre. ¿Verdadero o falso?

B　PALABRAS DEL TEXTO

枠の中の言葉で空所を補おう。

corona · vela · esperanza · mercado · árbol

A2 34. 空所補充
La ___ de Adviento tiene cuatro velas.

A2 35. 空所補充
Cada domingo se enciende una ___.

A2 36. 空所補充
La primera vela es la de la ___.

A2 37. 空所補充
En el ___ de Navidad venden dulces.

B1 38. 空所補充
El ___ se pone el 8 de diciembre.

C　COMPRENSIÓN

正しい答えを選ぼう。

A2 39.
¿Cuándo se enciende la vela rosada? A. el primer domingo · B. el tercer domingo · C. el segundo domingo

A2 40.
¿Dónde se encendieron las luces de Madrid? A. en el Retiro · B. en la plaza de Cibeles · C. en Sevilla

B1 41.
El Adviento tiene... A. dos domingos · B. tres domingos · C. cuatro domingos

B1 42.
¿Qué se enciende el domingo 29? A. la segunda vela · B. la primera vela · C. el árbol

D　CONSTRUIR FRASES

言葉を並べて正しい文を作ろう。

A2 43. 文を作る
el Adviento / empieza / el domingo 29 de noviembre → ___

B1 44. 文を作る
en Madrid / brillan / las luces de Navidad → ___

B1 45. 文を作る
la corona / tiene / cuatro velas → ___

B1 46. 書きかえ
«¿Cuándo se enciende la vela?» (todos preguntan) → ___

La Champions decide y la Liga no para

De la redacción deportiva de La Lucerna　Nivel de lectura: B1

La jornada 5 de la Champions se juega el martes 24 y el miércoles 25 de noviembre. Cinco equipos españoles buscan su sitio: los ocho primeros pasan directos a octavos; del 9 al 24, a la repesca.

El Real Madrid llega con 12 puntos y recibe al PSV el martes a las 21:00 en el Bernabéu. El Barça, con 9, viaja a Bakú: el miércoles, a las 18:45, juega contra el Sabah, un debutante. Y el Atlético, con 4, recibe al Viking el miércoles a las 21:00 en el Metropolitano.

También juegan el Betis y el Villarreal: el Betis visita al Slovan de Bratislava el martes a las 21:00, y el Villarreal visita al Slavia de Praga el miércoles a las 18:45. En la jornada 4, el Barça ganó 3–0 al Aston Villa, el Madrid 3–2 al AEK y el Atlético perdió 0–2 con el Bayern.

Y la Liga no para: la jornada 14 se juega del viernes 27 al lunes 30. El sábado, el Madrid recibe al Alavés a las 21:00; el domingo, el Barça visita al Deportivo a las 16:15 — el mismo día de las elecciones. Y en Cheste, el Gran Premio de motociclismo de la Comunitat Valenciana se corre el domingo a las 14:00.

解説 – la repesca＝プレーオフ · el debutante＝新人 · la jornada＝節 · el Gran Premio＝グランプリ。

LA CHAMPIONS, JORNADA 5

Martes 24: Real Madrid–PSV, 21:00; Slovan–Betis, 21:00. Miércoles 25: Sabah–Barça, 18:45; Atlético–Viking, 21:00; Slavia–Villarreal, 18:45. Cinco equipos españoles, dos noches europeas.

¿Y TÚ?　あなたは？

¿Y tú? El martes a las 21:00, ¿qué miras: el Madrid–PSV o el Betis en Bratislava? ¿Quién gana la Champions: el Madrid o el Barça? Escribe dos frases en español.

火曜21時、どの試合を見る？レアル・マドリー対PSV、それともベティスのアウェー戦？チャンピオンズリーグはどこが優勝する？レアル・マドリー、それともバルサ？スペイン語で二文書いて送ろう。

LA JORNADA 14　LOS SEIS PARTIDOS DE LA SEMANA　第14節：注目の6試合

VIE 27 · 21:00	Levante – Racing (abre la jornada 14, en el Ciutat de València)
SÁB 28 · 18:30	Elche – Atlético (el Atlético visita el Martínez Valero)
SÁB 28 · 21:00	Real Madrid – Alavés (en el Bernabéu)
DOM 29 · 16:15	Deportivo – Barcelona (el Barça visita Riazor, día de elecciones)
DOM 29 · 21:00	Real Sociedad – Sevilla (cierra el domingo)
LUN 30 · 21:00	Espanyol – Getafe (cierra la jornada 14)

Horarios en hora peninsular. La jornada 14 se juega del viernes 27 al lunes 30: estos son sus seis partidos clave; el resto de la jornada, en la web de LaLiga.

EJERCICIOS　4ページの練習

答えは8ページ　レベル混合の問題もあります。番号で探してください

A　COMPRENSIÓN

記事を読んで正しい答えを選ぼう。

B1 47.
El Real Madrid llega a la jornada 5 con... A. 12 puntos · B. 9 puntos · C. 4 puntos

B1 48.
La jornada 5 de la Champions es... A. el 20–21 · B. el 24–25 · C. el 29–30

B1 49.
El Barça juega contra el Sabah el miércoles a las... A. 21:00 · B. 14:00 · C. 18:45

B1 50.
El Deportivo–Barça se juega el domingo a las... A. 14:00 · B. 16:15 · C. 21:00

B1 51.
El Gran Premio de motociclismo es en... A. Cheste · B. Madrid · C. Sevilla

B　LAS PALABRAS

B1 52–55.　語と意味を結ぶ

52. la jornada
53. la repesca
54. el debutante
55. el Gran Premio

a. un equipo que juega por primera vez
b. una fecha del campeonato, con diez partidos
c. la carrera grande de motos del domingo
d. la ronda para los puestos 9 al 24

C　COMPARATIVOS

比較級か -ísimo 形で補おう。

B1 56.　空所補充
El Madrid–PSV es ___ que un amistoso. (importante)

B1 57.　空所補充
El Bernabéu espera a ___ aficionados. (muchos)

B1 58.　空所補充
Perder en Bakú sería la ___ (malo) noticia de la semana.

B1 59.　空所補充
Ganar la jornada sería la ___ (bueno) noticia del otoño.

D　EL PRETÉRITO INDEFINIDO

過去形（pretérito indefinido）に直そう。

B1 60.　書きかえ
El Barça gana 3–0 al Aston Villa. → ___

B1 61.　書きかえ
El Madrid gana 3–2 al AEK. → ___

B1 62.　書きかえ
El Atlético pierde 0–2 con el Bayern. → ___

B1 63.　書きかえ
La Liga vuelve el viernes 20. → ___

B1 64.　書きかえ
La jornada 13 cierra el lunes 23. → ___

Black Friday con cabeza: comprar sin perder la cabeza

De la redacción de La Lucerna　Nivel de lectura: B1

El viernes 27 de noviembre es el Black Friday: las tiendas y las webs bajan los precios por un día. Y el lunes 30 es el Cyber Monday, el lunes de las ofertas en internet.

Comprar con cabeza es fácil si preguntas tres cosas: ¿lo necesito de verdad? ¿Cuánto costaba antes? ¿Puedo devolverlo? Un precio bajo no es una ganga si no lo necesitas.

Ojo con las trampas: algunos precios suben antes del viernes para «bajar» después. Compara el precio en dos o tres tiendas antes de pagar, guarda el ticket y lee las condiciones de la devolución.

Y no olvides la otra cita de la semana: el miércoles 25 es el último día para enviar el voto por correo, y el domingo 29, España vota, de 9:00 a 20:00. Primero votar; después, comprar.

EL PLAN DE LA SEMANA　計画

1. El lunes 23: debates en la tele, RTVE 22:00（月曜：テレビ討論）

2. El martes 24: Champions, Real Madrid–PSV, 21:00（火曜の夜：チャンピオンズリーグ）

3. El miércoles 25: último día para enviar el voto por correo（水曜：郵便投票の締め切り）

4. El viernes 27: Black Friday y fin de la campaña, 24:00（金曜：ブラックフライデーと選挙戦の終わり）

5. El domingo 29: España vota, 9:00–20:00; empieza el Adviento（日曜：投票日。待降節が始まる）

解説 – la ganga＝お買い得品 · la devolución＝返品 · el ticket＝レシート · la trampa＝罠 · comparar＝比べる。



Un mercado de Navidad en Núremberg, en 1930: puestos de dulces y regalos, como los de hoy. Comprar con calma es la mejor oferta.

Cuadro: Wilhelm Ritter (1860–1948) – dominio público (Wikimedia Commons)

COMPRAR CON CABEZA

El Black Friday es el viernes 27: compara precios antes de pagar.

El voto por correo se envía hasta el miércoles 25: en Correos.

El domingo 29, España vota de 9:00 a 20:00.

¿Y TÚ?　あなたは？

¿Y tú? ¿Qué comprarías en el Black Friday: algo útil o un capricho? ¿Prefieres comprar en la tienda o por internet? Escribe dos frases en español.

ブラックフライデーに何を買う？本当に必要なもの、それとも思いつき？店で買うのが好き？それともネット？二文書いて送ろう。

EJERCICIOS　5ページの練習

答えは8ページ　レベル混合の問題もあります。番号で探してください

A　COMPRENSIÓN

記事を読んで正しい答えを選ぼう。

B1 65.
El Black Friday es el... A. viernes 27 · B. lunes 23 · C. domingo 29

B1 66.
El Cyber Monday es el... A. viernes 27 · B. domingo 29 · C. lunes 30

B1 67.
El voto por correo se envía hasta... A. el lunes 23 · B. el miércoles 25 · C. el domingo 29

B1 68.
El domingo 29, los colegios abren... A. todo el día · B. de noche · C. de 9:00 a 20:00

B1 69.
Antes de pagar, hay que comparar el precio en... A. una tienda · B. dos o tres tiendas · C. ningún sitio

B　PALABRAS DEL TEXTO

枠の中の言葉で空所を補おう。注意：活用が必要な言葉もある。

ganga · devolución · ticket · trampa · comparar · sobre

B1 70.　空所補充
Una ___ es un precio muy bajo.

B1 71.　空所補充
Si no me gusta, pido la ___.

B1 72.　空所補充
Guarda el ___ de la compra.

B1 73.　空所補充
Ojo con la ___ de los precios falsos.

B1 74.　空所補充
Antes de pagar, ___（不定形：comparar）los precios.

B1 75.　空所補充
El voto por correo viaja en un ___.

C　IR A + INFINITIVO

ir a + 不定詞で書きかえよう。

B1 76.　書きかえ
Comparo precios antes de pagar.→ ___

B1 77.　書きかえ
Votas el domingo 29.→ ___

B1 78.　書きかえ
La tienda abre a las 9:00.→ ___

B1 79.　書きかえ
Envían el voto por correo.→ ___

D　¿VERDADERO O FALSO?

B1 80.　正誤
El Black Friday es el viernes 27. ¿Verdadero o falso?

B1 81.　正誤
La jornada de reflexión es el domingo 29. ¿Verdadero o falso?

B1 82.　正誤
El Cyber Monday es el lunes 30. ¿Verdadero o falso?

Leer el resultado: cómo se cuentan los votos

De la redacción de La Lucerna　Nivel de lectura: B2
La política nacional española

El domingo 29, a las 20:00, cierran los colegios electorales. Entonces empieza el escrutinio: se abren las urnas, se cuentan las papeletas y se publica el resultado, provincia a provincia. En La Lucerna solo publicamos datos oficiales, con su fuente.

España no suma los votos en una sola lista nacional: cada provincia reparte sus escaños por separado, con el método D'Hondt. Un partido necesita, en cada provincia, al menos el 3% de los votos para entrar en el reparto.

El Congreso tiene 350 diputados. La mayoría absoluta son 176 escaños: quien los tiene, gobierna solo; quien no los tiene, tiene que pactar. Por eso la noche del 29 no solo importa quién gana, sino con quién puede sumar.

Y ojo con el calendario: el resultado de la noche del 29 es provisional. El escrutinio general es del 4 al 7 de diciembre, y las nuevas Cortes se constituyen el 23 de diciembre. Leer un resultado es leer también su fecha.

Para leer la noche electoral, pregunta tres cosas: ¿cuántos votos? ¿Cuántos escaños? ¿Con quién suma? Sin esas tres respuestas, un titular dice poco.

DEL 23N AL 23D

23 NOV. – Debates en la tele: RTVE, ocho portavoces, 22:00; Atresmedia propone un debate a cuatro (sin el PSOE confirmado).

24 NOV. – Empieza la prohibición de publicar encuestas; Champions, jornada 5.

25 NOV. – Último día para enviar el voto por correo.

26 NOV. – Está previsto un debate a cuatro de la Academia (sin confirmar).

27 NOV. – Termina la campaña, 24:00; Black Friday.

28 NOV. – Jornada de reflexión: silencio, sin propaganda.

29 NOV. – España vota, de 9:00 a 20:00; empieza el Adviento.

29 NOV. – Por la noche, resultados provisionales, provincia a provincia.

4–7 DIC. – Escrutinio general: el resultado oficial.

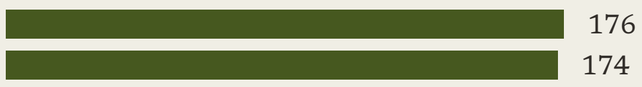
23 DIC. – Se constituyen las nuevas Cortes.

LEER UN RESULTADO

Tres preguntas para la noche del 29: ¿cuántos votos? ¿Cuántos escaños? ¿Con quién suma? El que gana en votos no siempre gana en escaños: cada provincia reparte por separado.

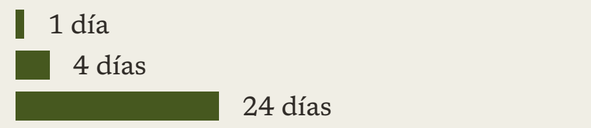
EL CONGRESO: 350 ESCAÑOS　la mayoría absoluta es 176

EL CONGRESO　escaños



El Congreso tiene 350 diputados. La mayoría absoluta son 176 escaños: quien los tiene, gobierna solo. Cada provincia reparte sus escaños por separado, con el método D'Hondt y un mínimo del 3%.

¿CUÁNDO SE SABE EL RESULTADO?



Del 29 de noviembre al 23 de diciembre hay 24 días. El escrutinio general es del 4 al 7 de diciembre: cuatro días. El resultado de la noche del 29 es provisional.

EJERCICIOS　6ページの練習

答えは8ページ　レベル混合の問題もあります。番号で探してください

A　LEER LOS GRÁFICOS

グラフを見て正しい答えを選ぼう。

B2 83.
La mayoría absoluta son... A. 350 escaños · B. 176 escaños · C. 174 escaños

B2 84.
El Congreso tiene... A. 350 diputados · B. 176 diputados · C. 24 diputados

B2 85.
Sin la mayoría, un partido tiene que... A. votar otra vez · B. gobernar solo · C. pactar con otros

B2 86.
El escrutinio general dura... A. 1 día · B. 4 días · C. 24 días

B　COMPRENSIÓN

B2 87.
Las nuevas Cortes se constituyen el... A. 29 de noviembre · B. 7 de diciembre · C. 23 de diciembre

B2 88.
La Lucerna publica aquí... A. una media mezclada · B. solo datos oficiales, con fuente · C. todos los sondeos

B2 89.
El escrutinio empieza... A. el lunes 23 · B. el domingo 29, a las 20:00 · C. el 23 de diciembre

B2 90.
Los escaños se reparten... A. provincia a provincia · B. en una sola lista nacional · C. por sorteo

B2 91.
Para entrar en el reparto, un partido necesita al menos el... A. 10% · B. 5% · C. 3%

B2 92.
El resultado de la noche del 29 es... A. oficial · B. provisional · C. secreto

C　EL SUBJUNTIVO

B2 93.　空所補充
Es posible que el resultado ___ (ser) ajustado.

B2 94.　空所補充
Es importante que cada voto ___ (contar).

B2 95.　空所補充
Publicamos la fuente para que todos ___ (poder) comprobarla.

B2 96.　空所補充
Aunque los resultados ___ (tardar), esperamos.

D　PALABRAS DEL RESULTADO

枠の中の語で空欄を埋めよう：escrutinio · escaño · mayoría · pacto

B2 97.　空所補充
El ___ empieza a las 20:00.

B2 98.　空所補充
Cada provincia reparte sus ___.

B2 99.　空所補充
La ___ absoluta son 176 escaños.

B2 100.　空所補充
Sin mayoría, hay que buscar un ___.

A2　EL FUTURO

Para hablar del futuro, dos formas: «ir a + infinitivo» y el futuro simple. «Voy a votar el domingo» es un plan que ya tengo; «Votaré el domingo» es el futuro, sin más. Para el calendario, el futuro simple: «España votará el domingo 29».

Y ojo con la fecha: «el domingo 29 de noviembre», con el mes en minúscula y el 1 como «el uno».

未来：voy a votar（予定）、votaré（未来形）。月は小文字で書く。

A2　101.　空所補充
___ a votar el domingo.

A2　102.　空所補充
España ___ el domingo 29.

A2　103.　空所補充
El domingo, yo ___ la primera vela.

A2　104.
¿Cómo se dice el futuro de «votar» para «yo»? A. Voto · B. Votaré · C. Votaba

B1　EL CONDICIONAL

El condicional dice lo que harías: «votaría», «compraría», «miraría». «¿Qué harías el domingo 29?» – «Yo votaría por la mañana y vería el fútbol por la tarde». Y para pedir con cortesía: «¿Me podría decir dónde voto?»

El condicional se forma con el infinitivo + -ía, -ías, -ía, -íamos, -íais, -ían: votar→ votaría, comprar→ compraría, ver→ vería.

条件法は「〜するだろう」という意味：votaría、compraría。丁寧なお願いにも使える。

B1　105.　空所補充
Yo ___ por la mañana. (votar)

B1　106.　空所補充
Tú ___ con cabeza. (comprar)

B1　107.　空所補充
Nosotros ___ el debate entero. (ver)

B1　108.
¿Qué forma es el condicional de «votar» para «yo»? A. Votaré · B. Votaría · C. Votaba

B2　EL SUBJUNTIVO

Después de «cuando» con futuro, va el subjuntivo: «Cuando se sepa el resultado, lo leeremos». Y después de «no creo que», también: «No creo que el resultado sea claro esta noche». Pero «creo que» afirma y va con indicativo: creo que es.

Es la gramática de la página 6: opinar sobre el resultado sin afirmar más de lo que sabemos.

cuando＋未来形では接続法、no creo queの後も接続法、creo queの後は直説法。

B2　109.　空所補充
Cuando se ___ el resultado, lo leeremos. (saber)

B2　110.　空所補充
No creo que la noche ___ tranquila. (ser)

B2　111.　空所補充
Creo que el escrutinio ___ largo. (ser)

B2　112.
«Cuando ___ el resultado...» A. se sabe · B. se sepa · C. saber



Un libro de horas medieval: letras decoradas que abrían la oración.
Manuscrito medieval – dominio público

ERRORES TÍPICOS　間違い

«Mañana voy votar.»

→ «Voy a votar.» Falta la a.

ir a＋不定形：aを忘れてはいけない。

«Si votaré, iré.»

→ «Si voto, iré.» Si + presente.

si節は現在形で、未来形は使わない。

«Habrán muchos votantes.»

→ «Habrá muchos votantes.» Haber es singular.

haberは非人称で、いつも単数。

«No creo que el resultado es claro.»

→ «No creo que el resultado sea claro.»

no creo queの後は接続法：sea。

LA PALABRA　今週の単語

« el escrutinio » es el recuento de los votos: el domingo 29, después de las 20:00, se abren las urnas y se cuentan las papeletas.

escrutinio＝開票：29日20時に投票所が閉まり、投票箱を開けて票を数える。

CARTAS DE LOS LECTORES

«¡Hola! Soy Diego, estudio español en Shanghái. El domingo 29 voto por primera vez, por correo: ya envié mi sobre. Y el viernes 27, Black Friday con cabeza: solo compro un libro. ¡Gracias por el periódico!» – Diego （ejemplo, escrito por la redacción）

Nota de la redacción: sin cartas reales ni mejores textos al cierre, publicamos este ejemplo; la promesa pasa al VOL.6.

編集部より：締め切りまでに本物の手紙も最優秀作文も届かなかったため、今号は編集部の見本の手紙を掲載します。約束は VOL.6 に持ち越しです。お便りをお待ちしています！

FRASES DE LA SEMANA　今週の文（今号の記事から一字一句そのまま）

«La campaña electoral termina el viernes 27 de noviembre, a las 24:00.»

選挙戦は11月27日（金）24時に終わる。(Página 1)

«Están llamados a votar 38.728.356 electores: 35.958.711 residen en España y 2.769.645 en el extranjero.»

約3873万人の有権者が投票に呼ばれる。スペイン在住約3596万人、海外約277万人だ。(Página 1)

«El miércoles 25 es un día clave para el voto por correo: es el último día para enviar el sobre en Correos.»

水曜25日は郵便投票の大事な日。封筒を郵便局に出す最後の日だ。(Página 2)

«El domingo 29 de noviembre empieza el Adviento: cuatro domingos de espera antes de la Navidad.»

11月29日（日）に待降節が始まる。クリスマスまでの四つの日曜日の待ち時間だ。(Página 3)

«La corona de Adviento es un círculo de ramas verdes con cuatro velas: tres moradas y una rosada.»

待降節の花輪は緑の枝の輪で、ろうそくが四本。三本は紫、一本はピンクだ。(Página 3)

«La jornada 5 de la Champions se juega el martes 24 y el miércoles 25 de noviembre.»

チャンピオンズリーグ第5節は11月24日（火）と25日（水）に行われる。(Página 4)

«El viernes 27 de noviembre es el Black Friday: las tiendas y las webs bajan los precios por un día.»

11月27日（金）はブラックフライデー。店もネットも一日だけ値下げする。(Página 5)

«El domingo 29, a las 20:00, cierran los colegios electorales.»

11月29日（日）20時に投票所が閉まる。(Página 6)

LA PRÓXIMA SEMANA　来週の予告 (VOL.6)

Los resultados del 29-N, tus cartas y los mejores textos de la página 8. Además: la Navidad se acerca y la Liga sigue. ¡Hasta el lunes!

EJERCICIOS Y RESPUESTAS　練習と答え

A　COMPLETA LA CRÓNICA

B1 113.
El lunes, las luces de Navidad ___ en Madrid. (A. brillan · B. duermen)

B1 114.
La campaña ___ el viernes 27. (A. empieza · B. termina)

B1 115.
El debate de RTVE es a las ___. (A. 22:00 · B. 9:00)

B1 116.
El voto por correo se envía hasta el ___. (A. lunes 23 · B. miércoles 25)

B1 117.
La Champions ___ el martes 24. (A. empieza · B. termina)

B1 118.
El Black Friday es el ___. (A. domingo · B. viernes)

B1 119.
El Adviento es el tiempo de ___. (A. la espera · B. el verano)

B1 120.
El domingo 29, España ___. (A. vota · B. duerme)

B　PREGUNTAS GENERALES

A2 121.
La campaña electoral termina el... A. viernes 27 · B. lunes 23 · C. domingo 29

A2 122.
El Adviento empieza el... A. viernes 27 · B. domingo 29 · C. lunes 23

A2 123.
El voto por correo se envía hasta... A. miércoles 25 · B. viernes 27 · C. sábado 28

B1 124.
El Real Madrid–PSV es el martes a las... A. 14:00 · B. 18:45 · C. 21:00

B1 125.
El Black Friday es el... A. domingo 29 · B. viernes 27 · C. lunes 23

B1 126.
La mayoría absoluta son... A. 350 escaños · B. 174 escaños · C. 176 escaños

B2 127.
No se publican encuestas del... A. 23 al 25 · B. 24 al 28 · C. 13 al 15

B1 128.
La jornada 5 de la Champions es el... A. 20–21 · B. 29–30 · C. 24–25

C　LEE Y RESPONDE

Lucía vive en Sevilla: el domingo 29 vota por la mañana y por la tarde enciende la primera vela de Adviento. Diego vive en Madrid: el viernes 27 compra un libro en el Black Friday y el martes 24 ve el Real Madrid–PSV en el Bernabéu. Los dos leen los programas antes de votar el 29.

A2 129.
¿Quién vota el domingo por la mañana? A. Lucía · B. Diego · C. los dos

A2 130.
El viernes 27, Diego... A. vota · B. compra un libro · C. duerme

A2 131.
Antes de votar, los dos... A. leen los programas · B. ven «Infamia» · C. viajan a Praga

A2 132.
El mejor título es... A. «Una tormenta» · B. «Dos ciudades, un domingo» · C. «El Clásico»

D　CONSTRUYE FRASES

A2 133. 文を作る
el domingo / votamos / en España→ ___

A2 134. 文を作る
el martes / vemos / la Champions→ ___

B1 135. 文を作る
el viernes / compramos / con cabeza→ ___

B1 136. 文を作る
¿ / a qué hora / empieza / el escrutinio / ?→ ___

E　TRADUCE

A2 137. 翻訳
El domingo es el día de votar.→ ___

A2 138. 翻訳
El viernes compramos un libro.→ ___

B1 139. 翻訳
郵便投票は水曜25日までに送らなければならない。→ ___

B2 140. 翻訳
どの議席も数えなければならない。→ ___

F　LAS PALABRAS DEL 29N

B2 141–144. 語と意味を結ぶ

141. el escrutinio
142. el escaño
143. la mayoría
144. el pacto

a. un acuerdo entre partidos
b. el recuento de los votos
c. un asiento en el Congreso
d. más de la mitad de los votos

G　DIÁLOGO EN EL COLEGIO

B1 145.
– Buenos días, vengo a ___. (A. votar · B. cantar)

B1 146.
– ¿Tiene su documento de ___? (A. identidad · B. puente)

B1 147.
– ¿Dónde está la ___? (A. urna · B. guitarra)

B1 148.
– La papeleta va en el ___. (A. sobre · B. derbi)

B1 149.
– ¿A qué hora ___ el colegio? (A. cierra · B. canta)

H　ESCRIBE TÚ

作文問題。モデル文（99語）は下にある。

B1 150. 作文
«¿Qué harías tú en la última semana de campaña?» Escribe 80–100 palabras: tu lunes 23, tu viernes 27 y tu voto del 29.

Texto modelo: Vivo en Madrid, y el domingo 29 voto por primera vez: envío el voto por correo hasta el miércoles 25. El lunes 23 veo el debate de los ocho portavoces en RTVE, a las 22:00. El martes 24, Champions: el Real Madrid recibe al PSV en el Bernabéu. El viernes 27 es el Black Friday: compro un libro, con cabeza, y comparo precios. El sábado 28, silencio: jornada de reflexión. El domingo 29, además de votar, enciendo la primera vela de Adviento, la morada de la esperanza. Yo leo los programas con calma y preparo mi voto. ¡Qué semana!



La pluma del escritor: esta página es para escribir. El texto modelo de arriba tiene 99 palabras: tu texto, entre 80 y 100.

Pluma de cisne – dominio público (Wikimedia Commons)

RESPUESTAS　全解答と解説（1–8ページ）

各問に日本語の解説つき　✓は模範文のある問題

– PÁGINA 1 –

1. 29 – 総選挙は11月29日（日）
2. 27 – 選挙戦は11月27日（金）24時に終わる
3. 25 – 郵便投票は25日までに送らなければならない
4. 24 – チャンピオンズリーグ第5節は11月24日（火）に始まる
5. 350 – 下院は350議席ある
6. 176 – 過半数は176議席だ
7. C – 総選挙は11月29日
8. B – 選挙戦は15日間
9. A – 郵便投票は25日までに送らなければならない
10. B – 待降節は11月29日（日）に始まる

– PÁGINA 2 –

11. 23 – テレビ討論は11月23日（月）
12. 25 – 郵便投票は25日までに送らなければならない
13. 29 – 総選挙は11月29日
14. 27 – 選挙戦は11月27日に終わる。ブラックフライデー
15. noviembre – 月は小文字で書く
16. voy a votar – ir a + votar（わたしの予定）
17. votará – 未来形：votar → votará
18. terminará – 未来形：terminar → terminará
19. encenderemos – 未来形：encender → encenderemos
20. comprarás – 未来形：comprar → comprarás
21. B – テレビ討論は11月23日（月）
22. A – 郵便投票は25日までに送らなければならない
23. C – 静粛日、11月28日（土）
24. B – 11月24〜28日は世論調査の発表なし
25. c – escrutinio＝開票 c
26. d – urna＝投票箱 d
27. b – papeleta＝投票用紙 b
28. a – debate＝討論 a

– PÁGINA 3 –

29. Verdadero – 待降節は11月29日（日）に始まる
30. Falso – 花輪のろうそくは四本、五本ではない
31. Verdadero – 最初のろうそくは紫色の希望のろうそくだ
32. Falso – マドリードのイルミネーションは1月6日に消え、12月25日ではない
33. Verdadero – 多くの家庭では12月8日にツリーを飾る
34. corona – corona＝待降節の花輪
35. vela – vela＝ろうそく
36. esperanza – esperanza＝希望
37. mercado – mercado＝市場
38. árbol – árbol＝木
39. B – ピンクのろうそくは第三日曜日にともす
40. B – マドリードのイルミネーションはシベーレス広場で点灯した
41. C – 待降節には四つの日曜日がある
42. B – 待降節は11月29日に始まる
43. El Adviento empieza el domingo 29 de noviembre. – 主語＋動詞＋時間
44. En Madrid brillan las luces de Navidad. – 場所が先、動詞は2番目
45. La corona tiene cuatro velas. – 主語＋動詞＋目的語
46. Todos preguntan cuándo se enciende la vela. – 間接疑問では疑問符を使わない。

– PÁGINA 4 –

47. A – レアル・マドリーは勝ち点12でPSVを迎える
48. B – チャンピオンズリーグ第5節、11月24〜25日
49. C – バルサはサバフとアウェーで対戦、水曜18:45
50. B – バルサはデポルティーボとアウェーで対戦、日曜16:15
51. A – オートバイのグランプリはチェステで、日曜14:00
52. b – jornada＝節 b
53. d – repesca＝プレーオフ d
54. a – debutante＝新人 a
55. c – Gran Premio＝グランプリ c
56. más importante – más + importante（親善試合より大切）
57. muchísimos – muchísimos aficionados＝とても多くのファン
58. peor – malo の比較級は peor
59. mejor – bueno の比較級は mejor
60. El Barça ganó 3–0 al Aston Villa. – ganar→ ganó
61. El Madrid ganó 3–2 al AEK. – ganar→ ganó
62. El Atlético perdió 0–2 con el Bayern. – perder→ perdió
63. La Liga volvió el viernes 20. – volver→ volvió
64. La jornada 13 cerró el lunes 23. – cerrar→ cerró

– PÁGINA 5 –

65. A – ブラックフライデー、11月27日（金）
66. C – サイバーマンデー、11月30日（月）
67. B – 郵便投票は25日までに送らなければならない
68. C – 投票所は9:00から20:00まで開いている
69. B – 払う前に二、三軒の店で値段を比べる
70. ganga – ganga＝お買い得品
71. devolución – devolución＝返品
72. ticket – ticket＝レシート
73. trampa – trampa＝罠
74. comparo – compararの活用 → comparo
75. sobre – sobre＝封筒
76. Voy a comparar precios antes de pagar. – voy a＋不定形
77. Vas a votar el domingo 29. – vas a＋不定形
78. La tienda va a abrir a las 9:00. – va a＋不定形
79. Van a enviar el voto por correo. – van a＋不定形
80. Verdadero – ブラックフライデー、11月27日（金）
81. Falso – 静粛日は土曜28日で、日曜ではない
82. Verdadero – サイバーマンデー、11月30日（月）

– PÁGINA 6 –

83. B – 過半数は176議席だ
84. A – 下院は全部で350議席ある
85. C – 過半数がなければ、同盟の交渉が必要だ
86. B – 公式の集計は4日間（12月4〜7日）
87. C – 新しい議会は12月23日に発足する
88. B – この新聞は公式のデータだけを載せ、出典を明記する
89. B – 開票は29日20時、投票所が閉まってから始まる
90. A – 議席は県ごとにドント式で配分される
91. C – 配分に参加するには、その県で3%以上の票が必要だ
92. B – 29日夜の結果は暫定的だ
93. sea – es posible que＋接続法：sea
94. cuente – es importante que＋接続法：cuente
95. puedan – para que＋接続法：puedan
96. tarden – aunque＋接続法（未知の未来）：tarden
97. escrutinio – escrutinio＝開票
98. escaños – escaño＝議席（複数）
99. mayoría – mayoría＝過半数
100. pacto – pacto＝合意／同盟

– PÁGINA 7 –

101. Voy – ir a + votar（わたしの予定）
102. votará – 未来形：votar → votará
103. encenderé – 未来形：encender → encenderé
104. B – votarの未来形一人称は votaré
105. votaría – 条件法：votar → votaría
106. comprarías – 条件法：comprar → comprarías
107. veríamos – 条件法：ver → veríamos
108. B – votarの条件法一人称は votaría
109. sepa – cuando＋接続法：sepa
110. sea – no creo que＋接続法：sea
111. es – creo que + 直説法：es
112. B – cuando＋未来形の接続法：sepa

– PÁGINA 8 –

113. A – las luces brillan＝明かりが輝く
114. B – termina la campaña＝選挙戦が終わる
115. A – RTVEの討論、22時
116. B – el voto por correo se envía hasta el miércoles 25
117. A – la Champions empieza＝チャンピオンズリーグが始まる
118. B – ブラックフライデーは金曜だ
119. A – el Adviento es tiempo de espera＝待降節は待つ時間だ
120. A – スペインが投票する29日（日）
121. A – 選挙戦は11月27日（金）に終わる
122. B – 待降節は11月29日（日）に始まる
123. A – 郵便投票は25日までに送らなければならない
124. C – レアル・マドリー対PSV、火曜21:00
125. B – ブラックフライデー、11月27日（金）
126. C – 過半数は176議席だ
127. B – 11月24〜28日は世論調査の発表なし
128. C – チャンピオンズリーグ第5節、11月24〜25日
129. A – ルシアは日曜の午前に投票する
130. B – ディエゴは金曜に本を一冊買う
131. A – 2人とも綱領を読んでから投票する
132. B – 見出しは二つの都市と一つの日曜をまとめている
133. El domingo votamos en España. – 時間が先、動詞は2番目
134. El martes vemos la Champions. – 時間が先
135. El viernes compramos con cabeza. – 主語＋動詞＋様態
136. ¿A qué hora empieza el escrutinio? – 疑問詞は文頭に
137. 日曜は投票日だ。 – 原文と比べよう。
138. 金曜に本を一冊買う。 – 原文と比べよう。
139. El voto por correo se envía hasta el miércoles 25. – enviar hasta el miércoles 25
140. Cada escaño tiene que contar. – tener que =〜しなければならない
141. b – escrutinio＝開票 b
142. c – escaño＝議席 c
143. d – mayoría＝過半数 d
144. a – pacto＝合意 a
145. A – vengo a votar＝投票しに来た
146. A – documento de identidad＝身分証明書
147. A – ¿dónde está la urna?投票箱はどこ？
148. A – la papeleta va en el sobre＝投票用紙は封筒に入れる
149. A – ¿a qué hora cierra el colegio?投票所は何時に閉まる？
150. ✓ モデル文はこのページのHの欄にある（99語）